



# Diccionario de Nicaragüenismos

**S**

**Sacuanjoche azt:** Sacuani, amarillo, zochil, flor (Plumería palida L.) Árbol lechoso, da flores muy perfumada (Es la flor nacional)

**Sal Infortunio:** desgracia. -Mala suerte.

**Salar:** Llevar mala suerte a algún lugar o contagiar de ella a otra persona.

**Salbeque:** Bolso pequeño improvisado donde se alían varias cosas de forma desordenada. Posiblemente proviene de "sambeque".

**Salvaje Bueno:** maravilloso, excelente. Al igual que "tuani" denota algo positivo, bonito, alegre.

**Samagoyeta:** Indica el máximo del fracaso, se fue hasta la samagoyeta, hasta el pescuezo.

**Samotana:** Revoltijo, mescolanza, confusión.

**Sampedranos:** Clérigos que no pertenecen a ninguna orden monástica y dependen exclusivamente de los obispos.

**Sancochar:** Poner a hervir a término medio cualquiera clase de alimentos, especialmente carnes, para ablandar y cocinar diversos manjares.

**Sancocho:** Comida, especialmente carne, cocinada con agua, sal y algún otro condimento.

**Sandungear:** Mover el cuerpo con gracia.

**Santolear:** Administrar a un enfermo la extremaunción.

**Santulón:** Santurrón, hipócrita, simulador, mojigato.

**Sardo:** Dicho del ganado vacuno de color aplomado oscuro.

**Sazón:** Fruta que está próxima a madurar.

**Semblantear:** Contemplar, considerar, examinar el aspecto, la apariencia, la fisonomía de una persona, de un objeto o de un negocio.

**Semillazo:** Golpe dado con una semilla. Balazo.

**Sereguete:** El ano. Débil, tembleque. Embriagado por el alcohol.

**Sirindanga:** Pequeña fiesta entre amigos de confianza.

**Sobador:** Quien compone los huesos dislocados o con "sobijas" quita el dolor muscular.

**Sobaqueado:** Baile en que se agitan rítmicamente los brazos flexionados hacia el pecho y con los puños cerrados.

**Socado:** Apretado, estrecho. Borracho.

**Socar:** Apretar, atar con fuerza. Emborracharse. Socarse la gorra: trabajar duro, tieso y parejo.

**Solar:** Patio trasero de la casa.

**Sonsocuita:** Zozoquitl, náh. zozoquitl, lodo; zozoquific, muy lodoso.

**Sonsocuitoso:** Lugar muy fan-goso.

**Sontear Zontear:** cortarle una o las dos orejas a una persona o a un animal. Es aztequismo.

**Sonto Zonto:** azt. de cuatezón, sin cuernos; que por semejanza significa sin orejas.

**Sopapo:** Golpe.

**Soreco:** Majadero, tonto, bobo.

**Sotanudo:** Término despectivo para designar a los clérigos.

**Suampo:** Anglicismo, swamp, pantano, ciénaga.

**Sumo:** Idioma de los Tawaska, (Mayangnas), forman una de las tribus de ascendencia Caribe que pueblan la región oriental de nuestro territorio.

**Suncho:** Faja flexible de hierro u otro material resistente, que ocupa la industria para asegurar aún más, el embalaje de mercancía trasportada.

**T**

Tabanco: azt. tlapantli, terraza, azotea. Sotabanco que se hace en las viviendas rústicas, atravesando vigas sobre las soleras en que se apoyan las alfajías del techo.

**Tábano:** Se llama al acreedor tenaz, porfiado, exigente, obstinado, terco.

**Tajador:** Sacapuntas.

**Tajona:** Voz de origen quichua taona, báculo, rodrigón, vara o palo. Látigo compuesto de un bastón más o menos largo y un trozo de correa de cuero, crudo atado en uno de los extremos.

**Tajonear:** Castigar o fustigar con la tajona.

**Talalate:** Nombre azteca de un árbol. Su madera es blanca y ligera. (Gyrocarpus americanus Jack).

**Talpetate:** Terreno sólido, compacto, amarillento que presenta capas parejas como petates, y se utiliza en la construcción de caminos.

**Tallar:** Probarse los trajes antes de ser terminados para queden bien tallados o a la talla.

**Tamagás:** azt. Víbora, muy ponzoñosa.

**Tamal:** Ladrón. Bulto. Alimento hecho de maíz.

**Tamalear:** Robar.

**Tambarria:** Jolgorio, parranda. Mala crianza de los niños.

**Tambo:** Vocablo quichua: tambu. Piso de tablas.

**Tamuga:** Atado de la ración del almuerzo o de la comida, envuelto en hojas de plátano.

**Tapa:** Cada una de las dos mitades que componen el dulce de raspadura (panela). -Las dos mandíbulas de algunos animales. -Se dice de la boca de alguien que es mentiroso.

**Tapaculo:** El Guásimo (Guazuma ulmifolia). Caulote (Del náhua quauhxiotl, herpes de árbol). Árbol

de las Esterculiáceas. El fruto en la medicina tradicional se utiliza contra la disentería.

**Tapesco náh. tlapechtl:** camas, andas. Donde se guarda el maíz.

**Tapinear:** En lenguaje juvenil, ingerir bebidas alcohólicas.

**Tapiscar náh. tla:** cosa; pishcani: coger el maíz, cosecharlo desprendiendo la mazorca del tallo.

**Tapudo:** De grandes tapas. -El hablador, chismoso, mentiroso, gritón.

**Tarantín:** Trasto viejo tiliche, calache. -Utensilios ordinarios.

**Tasajear:** Atasajar.

**Taspo azt.:** Pozo que tiene el agua cerca de la orilla. Posiblemente de tlapepo, sumergido.

**Tata náh. tlatli:** padre.

**Tatita:** Diminutivo cariñoso de tata. -Papito.

**Taurete:** Taburete.

**Tayacán náh:** te-yacantiuh: guía, conductor; teyacana: el que guía a otro.

**Tecele:** Anglicismo, tackie, polea.

**Tema:** Manía, obsesión.

**Tembeleque:** Tembleque, tembloroso.

**Templado:** Azotado, fustigado, castigado, muerto, tieso. -El tiene su órgano masculino erecto.

**Tempranear:** Levantarse temprano. Adelantarse a hacer alguna cosa ganándole tiempo a otros.

**Tempranito:** Muy temprano.

**Tenamaste azt:** tenamaztli, nombre derivado de tenamitl, muralla, barrera. Tres piedras juntas en las cuales se asientan una olla, comal o cazuela.

**Tendalada:** Multitud de objetos o de cuerpos tendidos en desorden

sobre el suelo.

**Tenida:** Eufemismo, con el cual se designa una reunión de amigos con un pretexto cualquiera.

**Tequio:** náh tequiottl: trabajo engorroso.

**Terminal (la):** Antes era la última estación y oficina de una línea férrea, hoy es de auto buces.

**Terremoteado:** Perjudicado por un terremoto.

**Tertuliano:** Asistente asiduo a una tertulia.

**Tetelque:** azt. teteltic, duro, áspero; dícese del fruto verde, que le falta madurar

**Tiangue:** azt. tianquiztli, mercado. -Actualmente es la agrupación de vendedoras al aire libre que no están en los mercados.

**Tico:** Apodo cariñoso que le damos al costarricense, por su hábito de formar los diminutivos con la terminación ico.

**Tiernito:** El niño recién nacido, tiernecito.

**Tierno:** El hijo más pequeño (Benjamín). Recién nacido o recién aparecido/a (la luna está tierna).

**Tigüilote:** azt. tehuiltotl, vidrio; de tehuiltic, transparente. Se refiere a la fruta de este árbol que es traslúcida (Cordia alba R. et Schl).

**Tiliche:** Trebejo, cachivache, utensilio, calache.

**Tilinte:** náh tiliniqui: estirado, tenso.

**Tilintear:** Estirar.

**Timba:** Barriga grande, abultada.

**Timbón:** Barrigudo, panzón.

**Timbre:** Sello postal.

**Timbuco:** Apodo que daban los liberales al partido reaccionario, el Conservador.

**Tinterillo:** Pícaro metido a leguleyo.

**Tirador:** Cazador.

**Tiradora:** Tirachinas. En México es resortera.

**Tiste:** azt. teztli, masa. Bebida hecha de maíz y cacao. -Muerto; te fuiste tiste y jamás volviste.

**Titil azt:** tiltilli, muy negro. -

Molleja de las aves.

**Tocayo náh. tocaitl:** nombre. Persona que lleva el mismo nombre de pila.

**Todito:** Diminutivo con el cual ponderamos la idea de todo, y cuando apuramos nuestro intento decimos toditito, todititito.

**Tomado:** Borracho.

**Tomador:** Que tiene el hábito de tomar licor.

**Tomar:** Beber licor, emborracharse.

**Tópico:** Tema de discusión o de conversación.

**Torcido:** Desafortunado.

**Torreja:** Trozo de chicharrón tostado. -Torrija.

**Tortillera:** Lesbiana. La que vende tortillas.

**Totolate:** azt. totollin, ave; atímítí, piojo; es decir, piojo de ave. -El niño más pequeño de la casa.

**Totoposte:** azt. totopochtli: asado o cocido, bastimento para el camino. Bollo de masa fina de maíz, con manteca y sal cocido al horno. Era la reserva de alimentos para el ejército.

**Trago:** Porción de licor.

**Tragueado:** El que ha tomado tragos. -Achispado, medio borracho.

**Traguearse:** Beber licor, embriagarse.

**Tráido:** Pleito viejo, discordia familiar. -Enemigo.

**Trancado:** Cerrado con trancas -Tapado la vías respiratorias por la gripe.

**Tranquear:** Ejercicio a que el impondor somete a las bestias de silla para que aprendan el paso que se desea.

**Trapeada:** Acto de injuriar, ofender, ultrajar de palabras a una persona.

**Trastabillar:** Titubear, vacilar, dar traspies.

**Traste:** Trasto, cachivache.

**Trompón:** Golpe o puñetazo dado con fuerza.

**Tromponear:** Dar de trompones.

**Trompudo:** De boca abultada. -Enojado.

*Continuará*

**Más de 40 Años Atendiendo a Nuestra Comunidad Nicaragüense**

## *Super Mini Market*

Productos Centro Americanos y Latino Americanos  
Atendido Personalmente por Sus Propietarios: **Gustavo & Argentina Espinoza**

**Café Presto**  
**Cereales El Caracol**  
**Picos, Cacao,**  
**Semilla de Jicaro,**  
**Jalea Callejas,**  
**Vainilla, Frambuesa.**

Todos los Productos de Nicaragua los encuentra aquí

**9325 California Avenue**  
**South Gate, CA 90280**

**Tel. (323) 564-9519**  
**Fax (323) 604-7114**

**Tenemos Boletos de AVIANCA, TACA, LACSA, COPA, AA & UNITED**  
Aproveche Nuestras Especiales

**Somos Distribuidores de Productos Briamol: Achiotte, Pasta de Ajo**

**COSA DE HORNO: Rosquillas, Perrerreques, Viejitas, Empanadas, Pastelitos de Carne**

**Vendemos Cervezas Toña** (por mayor)

**Todos los Meses Encomiendas a Nicaragua**  
*Música y Artesanía Nicaragüense*  
-Manager: Harold Espinoza-

**ENVIOS DE DINERO A TODO EL MUNDO**

**Ricos Nacatamales todos los días**

**Nuestro Lema es: Honradez - Servicio - Prontitud**